

**CONNECTIONS AND CROSSINGS
ADVANCED AND CERTIFICATION FOCUSING WEEKLONG**

October 1-7, 2016 at the Garrison Institute in New York

“...by crossing we create in each other what neither of us was before.” (Eugene Gendlin)

([English](#)) ([Español](#)) ([Français](#)) ([Japanese](#))

SPOTLIGHT ON: The Dr. Janet Klein Scholarship

專題介紹：Dr. Janet Klein 助學金

The intention of Interactive Focusing is to build bonds of intimacy by allowing you to “touch into your direct experience in the presence of another person.”

互動式生命自覺法(Interactive Focusing) 的目的是建立緊密聯繫，讓你可以“在他人陪伴下探索你的直接經驗”。



JANET KLEIN

Janet Klein was the co-creator of Interactive Focusing, where a separate space is made for experiencing empathy. Janet called this space “The Empathic Moment,” and also added “Focuser as Teacher” feedback, an interactive response, and a relationship check to the Interactive Focusing model. These together form an alternative, meaningful way of Focusing together.

互動式生命自覺法是由 Janet Klein 聯合創作的，這種自覺法會另闢空間去體驗同理心，Janet 稱之為“同理時刻”，並在互動式生命自覺法的模式加入“自覺者為師”的反饋、互動的回應和彼此關係的檢查。凡此種種，構成有意義的另類自覺法。

Janet died unexpectedly in February, 2010. Shortly thereafter, The Focusing Institute and Janet’s family established a fund to honor Janet’s invaluable contribution and to continue her legacy in the Focusing world.

Janet 於 2010 年 2 月溘然離世。隨後，生命自覺協會及 Janet 的家人成立一基金，紀念她在生命自覺法的成就，並予以發揚光大。

This scholarship fund continues Dr. Klein’s vision of an international Focusing Community where anyone with a passion to learn and spread Focusing has access to the best training, and lack of financial resources are not a barrier.

Dr. Klein 希望生命自覺群組在全球遍地開花，讓熱衷學習和宣揚生命自覺法的人都可得到最佳培訓，資源匱乏不會構成障礙。上述助學基金致力延續她的宏願。

It supports people who demonstrate a commitment and capacity to spread Focusing in areas of the world where Focusing is emergent and/or new applications of Focusing are being developed. Special consideration is given to candidates with training and/or interest in Interactive Focusing.

任何人如能展示出投入感和能力，可以在生命自覺法剛起步及/或新應用方式正在研發中的地區推廣生命自覺法，助學基金會鼎力支持。曾修習互動式生命自覺法及/或對此感興趣的候選人，會獲特別考慮。

Since the fund's inception, 16 scholarships have been awarded to participant's who could not otherwise afford to come.

基金設立以來，合共頒發助學金予 16 名參加者；若非得到資助，他們無法負擔參加工作坊所需的費用。

Applicants should:

申請人應：

- demonstrate commitment and capacity to spread Focusing in areas of the world where Focusing is emergent or new applications of Focusing are being developed

展示出投入感和能力，可以在生命自覺法剛起步或新應用方式正在研發中的地區推廣生命自覺法

- be members of The Focusing Institute, preferably having been members throughout their training

是生命自覺(聚焦)協會會員，在修習期間一直保持會籍者優先

- be appropriate for attendance at the Weeklong, either being advanced in their studies or ready for certification

是適合出席一周工作坊(Weeklong)的人士，包括資深的研習者或即將獲得認證者

- need financial assistance to attend the Weeklong

有賴資助才能出席一周工作坊

Special consideration will be given to applicants with training or interest in Interactive Focusing, because this was Janet Klein's passion. In her honor, the Facilitation Team-team will present a workshop on Interactive Focusing during the Weeklong.

互動式生命自覺法是 Janet Klein 的心血，曾修習互動式生命自覺法或對此感興趣的申請人，會獲特別考慮。導師團隊會在一周工作坊期間特地舉辦一節“互動式生命自覺法”工作坊，向她致敬。

APPLYING FOR THE SCHOLARSHIP

申請助學金

If you are interested in participating in this year's Weeklong, talk to your Coordinator about nominating you for this scholarship as soon as possible.

如有興趣參加今年的一周工作坊，請盡快與你的統籌師(Coordinator)商量提名你申請上述助學金。

The size of an individual's scholarship will depend on economic need and available funds. Awards can vary from partial tuition reduction to (in rare instances) assistance with all costs, including tuition, room and board, and travel. The applicant should clearly indicate which costs he or she can pay and which costs he or she cannot. We regret that because of limited funds, not all applicants can be awarded scholarships.

每人獲得的助學金金額會視乎經濟需要和可動用的款項而定，可以是減免部分學費，(在極少情況下)也可以是資助一切費用，包括學費、住宿費及交通費。申請人應清楚說明哪些費用自己能夠支付，哪些不能夠負擔。由於經費有限，恕未能向每一位申請人頒發助學金。

Deadlines: We must receive the letter from the Coordinator recommending the applicant AND all materials from the applicant by April 30, 2016.

截止日期：統籌師的推薦書連同申請人提交的所有資料，必須於 2016 年 4 月 30 日或之前收到。

REQUIRED MATERIALS DUE APRIL 30:

4 月 30 日需提交的資料

1. Recommendation from the Certifying Coordinator. There is no set length for the recommendation letter, but most have been about 250 – 500 words.

統籌師的推薦書 --- 推薦書的長度沒有規定，通常大約 250-500 字。

2. Letter of interest from the applicant, explaining background in Focusing, interest in spreading Focusing and amount of funds requested. All applications must be in English, although duplicate materials in your own language may be submitted as well, if desired. There is no set length for the application, but the more we know about you, the better a decision we can make. A typical length is between 500 and 750 words.

申請人的意向書(交代本身在生命自覺方面的背景、對推廣生命自覺法的興趣，以及申請金額) --- 申請書須以英文提交，如有需要，亦可附交以母語撰寫的副本。申請書的長度沒有規定，但我們對你認識越多，便可作出更適當的決定。一般長度是 500-750 字。

For Coordinators: [Please click here for more information](#)

各位統籌師：[請按此處索取詳細資料](#)

We also invite you to make a donation and encourage others to do so, so that we can continue to make the Weeklong more accessible to all.

[誠邀各位慷慨捐助](#)，也鼓勵其他朋友樂助，讓我們可持續令更多人有機會參加一周工作坊。